

*Collectanea Crhristiana Orientalia* 10 (2013), pp. 263-264

ORTEGA MONASTERIO, M<sup>a</sup> Teresa, José Manuel SÁNCHEZ, Guadalupe SEIJAS DE LOS RÍOS-ZARZOSA, *A Través de los siglos: Historia del Texto Bíblico* (Estella: Verbo Divino, 2012), 94 pp. ISBN: 978-84-9945-308-8

Con ocasión del III Congreso Bíblico celebrado en Sevilla y reseñado también en este volumen, las dos firmantes de esta obra fueron comisarias de la exposición homónima, en la “Casa de la Ciencia del CSIC”. El libro que aquí reseñamos hizo las veces de catálogo de dicha exposición, pese a no ser un catálogo *per se*, al tiempo de ser una interesantísima introducción, al alcance de todos los visitantes, de la historia textual de la Biblia, desde los valiosos fragmentos de Qumran y los papiros de Septuaginta, hasta las bellísimas Biblias hebreas medievales y llegando a las traducciones y ediciones modernas.

En varios capítulos sucesivos, a cargo por turno de los mencionados autores, se tratan “Los primeros testimonios” (pp. 13-24), en que se hace una revisión de los fragmentos de Antiguo y Nuevo Testamento en papiros y pergaminos de Qumran y de Egipto, incluyendo la Genizah del Cairo, y los primeros manuscritos Bíblicos: Sinaítico, Vaticano, Alejandrino y Bezae; “El texto hebreo” (pp. 25-42), en que se revisan el estado del texto en la Edad Media, las notas marginales que dieron lugar a la *Masora*, la creación de una puntuación específica de los manuscritos, un repaso a los principales códices: Or 4445 de la BL, el Códice de Profetas de El Cairo, el Códice de Alepo y el de Leningrado, y los manuscritos sefardíes; “La biblia en Latín” (pp. 43-49), en que se explican las versiones latinas de la Biblia: la Vetus, la Italica y la Vulgata, los códices que contienen versiones latinas, como la Biblia Visigótica de León, con referencia a la importante Biblia de Gutenberg. Los cuatro últimos capitulitos se refieren a interesantes aspectos en la historia del texto bíblico: “Biblias rabínicas y biblias políglotas” (pp. 51-58) repasa el fenómeno surgido en el siglo XVI al servicio de las necesidades de las comunidades cristianas y judías, unido a las posibilidades que ofrecía la tecnología de la imprenta. Se trata de la fijación del texto estándar (Jacob ben Hayyim) para el judaísmo, con su Targum y sus masoras y comentarios medievales dispuestos en torno al texto centrado, y la necesidad con fines apologéticos en la Europa del Humanismo de una Biblia, como eje teológico del cristianismo, en diversas versiones lingüísticas, con el ejemplo de la magnífica Biblia Políglota Complutense. “Traducciones romanceadas” (pp. 59-66) nos presenta la curiosa situación de una serie de espléndidos manuscritos de versiones de la Biblia en lenguas romances de la Península Ibérica que han pasado directamente de estar inéditas a ser completamente accesibles en imágenes de alta calidad en portales en internet, a menudo vinculadas a Universidades y bibliotecas

Reseñas 264 poseedoras de este rico patrimonio (U. Salamanca y U. Islas Baleares). “La iluminación de los manuscritos” (pp. 67-72), imprescindible capítulo para acompañar la visita a una exposición de manuscritos como esta, revisa uno de los recursos más utilizados en la ilustración de los manuscritos hebreos: la microfografía (los “dibujos” realizados con las letras del alfabeto hebreo y que constituyen las masoras) y la iluminación de manuscritos cristianos: beatos y libros de horas, y la Biblia de los pobres, que inauguró el género de las colecciones de imágenes de la vida de Jesús y la historia de Israel. Cierra el libro un capítulo sobre las “Ediciones modernas de los textos”.

En general es un librito de muy agradable y fácil lectura, pese a contener muchísima información sobre la historia textual de la Biblia. Esta lectura viene acompañada de un gran número de imágenes a todo color de piezas que en su mayoría fueron exhibidas en la mencionada exposición en Sevilla. Pese a no llevar notas, presenta al final una bibliografía suficiente como primera aproximación al tema.

SOFÍA TORALLAS TOVAR  
CCHS – CSIC